

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I porzucę cię na ziemi, zwałę cię na powierzchnię pola i sprawię, że usiądzie na tobie wszelkie ptactwo niebios, i nasycę tobą zwierzęta całej ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem rzucę cię na ziemię, zwałę cię na otwarte pole, zwołam na ciebie dzikie ptactwo i nasycę tobą zwierzęta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zostawię cię na ziemi, porzucę cię na otwartym polu i sprawię, że obsiadzie cię wszelkie ptactwo niebieskie, i nasycę tobą zwierzęta całej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zostawię cię na ziemi, na polu porzucę cię, i sprawię, że mieszkać będzie na tobie wszelkie ptactwo niebieskie, i nakarmię tobą zwierza wszytkiej ziemi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyrzucę cię na ziemię, na oblicze pola porzucę cię. I każę mieszkać na tobie wszemu ptastwu powietrznemu, a nakarmię tobą żwierz wszytkiej ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzucę cię na ląd i cisnę na powierzchnię pól, i sprawię, że na tobie zamieszkają wszystkie ptaki podniebne, a każdy zwierz dziki tobą się nasyci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzucę cię na ziemię, zwałę cię na otwarte pole, i będą na tobie siadały wszelkie ptaki niebieskie, i nasycę tobą wszelkie zwierzęta całej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powalę cię na ziemię, rzucę cię na otwarte pole. Sprawię, że siadą na tobie wszystkie ptaki podniebne i nasycę tobą zwierzęta całej ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyrzucę cię na ląd i rozciągnę na stepie. Sprawię, że będą siadać na tobie wszystkie ptaki powietrzne i nakarmię tobą zwierzęta całej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powalę cię na ziemię, rzucę cię na otwarte pole. Sprawię, że cię obsiadą wszystkie ptaki niebieskie i nasycę tobą zwierzęta całej ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і простягну тебе на землі, рівнини наповняться тобою, і посаджу на тобі всі небесні птахи і насичу всіх звірів землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rzucę cię na ląd; zostawię cię w szczerym polu. Dam osiąść na tobie całemu ptactwu nieba oraz nakarmię tobą dzicz całej ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rzucę cię na ląd. Cisnę cię na powierzchnię pola. Sprawię też, że zamieszkają na tobie wszelkie latające stworzenia niebios i nasycę tobą dzikie zwierzęta całej ziemi.